

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Poi lo gens terminis > Tradizione manoscritta > Canzoniere F > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

73v	
(L)O reis henrics danglet(er)ra si tenía assis B(er)tran de born de dinz alta fort el con batia con sos edificis qe molt li uolia gran mal. qar el crezia qe tota la gue rra qel reis ioues sos fillz li auia fata. q(e) b(er)trans li agues feita far. E p(er)so era ue(n) gutz de nan auta fort p(er) lui des(er)etar. E lo reis daragon li uenc en lost del rei hen	Lo reis Henrics d?Angleterra si tenía assis Bertran de Born dedinz Autafort, e.l conbatía con sos edificis, qe molt li volia gran mal qar el crezia qe tota la guerra qe.l reis Joves, sos fillz, li avia fata, qe Bertrans li agues feita far. E per so era vengutz denan Autafort per lui deseretar. E lo reis d?Aragon li venc en l'ost del rei Henric
74r	
ric denan autafort. E qan b(er)trans o saup si fo molt legres qel reis daragon era en lost. p(er)so qel era sos amics specials. El rei(s) daragon si mandet sos messages dinz lo castel. qen b(er)trans li ma(n)des carn (et) pan e vi(n). (et) el si len mandet assaz. E p(er)lo mes p(er) qui el li mandet los presenz el lo mandet p(re) gan. qel fezes. si qel fezes los edificis mu dar. e far traire en outra p(er)te. qe murs era tot rotz on ill ferian. Et el p(er) gran auer del rei henric. el li dis tot so qen. B(er)tran). li avia mandat pregan. El reis henrics si fez me t<e>re dels edificis plus en aquela p(er)te non saup qel murs era rotz. E fo ades lo murs p(er) terra. e castels pres e. B(er)tran). etota sa genz. E fo menatz al pauaillon del rei henric. elo reis lo receup mol mal. El reis henrics si li dis. b(er)trans uos auez dit qe anc la mei tatz de uostre sen no(n) uos bisognet nul te(m)p(s). mas sa pchaz qara uos besogna ben. Seigner dis. b(er)tran). eles uers qeu lo dis edis me be(n) uer tat. El reis dis. Eu crei ben qel uos sia ara(s) faillitz. Seigner dis.b(er)trans).be(n) mes faillitz. E com dis lo reis. Seigner lo iorn qel ualle(n)z joues reis uostre filz mori. Eu p(er)di lo saber el sen ela conoissenza. El reis qant auzi soqen. B(ertans). dizia en ploran del fil. ue(n)c li gra(n)z dolor(s)	denan Altafort. E qan Bertrans o saup, si fo molt legres qe.l reis d? Aragon era en l'ost, per so q'el era sos amics specials. E.l reis d?Aragon si mandet sos messages dinz lo castel, q'En Bertrans li mandes carn et pan e vin, et el si l?en mandet assaz. E per lo mes per qui el li mandet los presenz, el lo mandet pregan, q'el fezes, si q'el fezes los edificis mudar e far traire en outra perte, qe murs era tot rotz on ill ferian. Et el, per gran aver del rei Henric, el li dis tot so q'En Bertran li avia mandat pregan. E.l reis Henrics si fez metre dels edificis plus en aquela perte, non saup qe.l murs era rotz, e fo ades lo murs per terra e castels pres e Bertran e tota sa genz. E fo menatz al pavaillon del rei Henric, e lo reis lo receup mol mal. E.l rei Henrics si li dis: "Bertrans, vos avez dit qe anc la meitatz de vostre sen non vos bisognet nul temps, mas sapchaz q'ara vos besogna ben". "Seigner," dis Bertran "el es vers q'eu lo dis, e dis me ben vertat." E.l reis dis: "Eu crei ben q'el vos sia aras faillitz". "Seigner," dis Bertran "ben m'es faillitz". "E com?" dis lo reis. "Seigner, lo jorn qe.l valleng Joves Reis, vostre filz, mori, eu perdi lo saber, e.l sen e la conoissenza". E. l reis, qant auzi so qu'En Bertrans dizia en ploran del fil, venc li granz dolors
74v	

al cor de pietat. (et) als oillz si qe no se pot
 tener qe no se pasmes de dolor. E qan re
 uenc de pasmaison. el ad en b(er)tran e(n)plo
 ran dis: vos auez ben dreig. et es be razo(s)
 si uos auez lo sen p(er)dut p(er) lo meu fill. q(i)
 uos uolia meillz qe ad home del mo(n)d.
 Et eu p(er) amor de lui uos quit la p(er)sona
 elauer. el uostre castel. euos ren la mia
 amor. ela mia gratia. E uoz don ci(n)c cenx
 marcs darzen p(er) los danz qe uos auez re
 ceubutz. En .b(er)tran). si li cazi als pes referenli
 gratias (et) m(er)ces. El reis co(n) tota la soa ost
 sen anet. E .b(er)tran). qan saup qel re(i)s darago(n)
 li auia feita si laida si fo molt iratz. co(n)
 lo rei an fos. E si saubia co(n) el era ue(n)gutz
 al rei henric esser soldadiers logaditz. E
 saubia co(n) lo reis darago(n) era uengutz de
 paubra gen(er)acion. de carlades. dun castel
 qui ha nom carlat. qes en rosergue. en
 la terra del comte de rodes. En peire de
 carlat qera seigner del castel. p(er) ualor (et)
 p(er) proesa si tolç p(er) muiller la comtessa
 de millau. qera caseguda en erectat.
 E si nac un fill qui fo ualenz epros. e co(n)
 qis lo co(n)tat de p(ro)enssa. Et us sos fillz si
 conqis lo comtat de barsalona. (et) ac il
 nom Raymonz berengiers. lo qal co(n)qis

al cor de pietat et als oillz, si qe no se pot
 tener qe no se pasmes de dolor. E qan revenc
 de pasmaison, el ad En Bertran en ploran
 dis: "Vos auez ben dreig, et es be razos
 si vos auez lo sen perdut per lo meu fill, q
 vos volia meillz qe ad home del mond.
 Et eu, per amor de lui, vos quit la persona
 e l'aver e.l vostre castel, e vos ren la mia
 amor e la mia gratia. E voz don cinc cenx marcs d'arzen
 per los danz qe vos auez receubutz".
 En Bertran si li cazi als pes, referen li
 gratias et merces. E.l reis con tota la soa ost
 s'en anet. E Bertran, qan saup qe.l reis d'Aragon
 li avia feita si laida, si fo molt iratz con
 lo rei Anfós. E si saubia con el era vengutz
 al rei Henric esser soldadiers logaditz, e
 si saubia con lo reis d'Aragon era vengutz de paubra
 generacion de Carlades, d'un castel
 qui ha nom Carlat, q'es en Rosergue, en
 la terra del comte de Rodes. En Peire de
 Carlat, q'era seigner del castel, per valor et per proesa, si
 tolç per muiller la comtessa
 de Millau, q'era caseguda en erectat,
 e si n'ac un fill qui fo valenz e pros, e conqis
 lo contat de Proenssa et us sos fillz si conqis
 lo comtat de Barsalona et ac il nom
 Raymonz Berengiers, lo qal conqis

- letto 307 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1841>